

OECD『The Definition and Selection of KEY COMPETENCIES』

■ 生徒の知識と技術の測定(PISA)の序文

2000年に発表されたOECDの「生徒の知識と技術の測定(PISA)」の報告書の序文に、Prepared for Life(人生の準備は万全か)というタイトルで以下の通り書かれていました。

How well are young adults prepared to meet the challenges of the future? Are they able to analyse, reason and communicate their ideas effectively? Do they have the capacity to continue learning throughout life? Parents, students, the public and those who run education systems need to know the answers to these questions.

若い成人が未来の挑戦に対処すべく、果たして十分に準備されているだろうか。彼らは分析し、推論し、自分の考えを意思疎通できるであろうか。彼らは生涯を通しての学習を継続できる能力を身につけているだろうか。父母、生徒、広く国民、そして教育システムを運用する人々は、こうした疑問に対して解答を知っておく必要がある。

新しい時代

■ 新しい時代のキーワード

〔変化〕

技術が急速に継続的に変化する世界では、技術を取得する学習はプロセスを一時的にマスターするだけでなく、変化に対する高い適応性が求められる。

〔複雑性〕

社会がどんどん多様で細分化されるようになってきており、個人的な関係においても、自分と異なった他者との交流がますます求められるようになっている。

〔相互依存〕

グローバリゼーションが新しい形の相互依存を生み出し、様々な行動が地域や国家を超えて影響(経済競争など)や結果(環境破壊など)を与えている。

■ 子どもたちのチャレンジ

- 技術革新に対応すること
- あふれる情報を取捨選択すること
- 経済成長と地球環境の保護という二つの矛盾する目的を達成しなければならないこと
- 豊かさの追求と、貧困や富の格差の是正を同時に考えること

目的と方針

■ 目指す社会

- 民主的な社会の実現
- 持続可能な発展の達成

■ キーコンピテンシー策定のための基本方針

- 社会や個人にとって価値ある結果をもたらすこと
- あらゆる状況において、重要な課題への適応を助けること
- 特定の専門家だけでなく、全ての個人にとって重要であること

個人と社会の成功

個人的・社会的目標とコンピテンシー

個人の成功

- 有利な就職と所得
- 個人の健康と安全
- 政治への参加
- 人間関係

社会の成功

- 経済的生産性
- 民主的プロセス
- 社会的まとまりや公正と人権
- 環境維持

必要条件:

- 個人のコンピテンシー
- 集団のコンピテンシー
- 社会的目標への個人のコンピテンシーの活用

3つのキーコンピテンシー

■ カテゴリー1: 相互作用的に道具を用いる

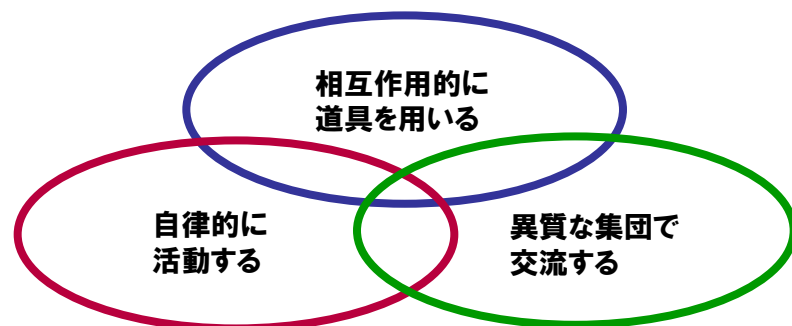
- 1-A: 言語、シンボルテキストを相互作用的に用いる能力
- 1-B: 知識や情報を相互作用的に用いる能力
- 1-C: 技術を相互作用的に用いる能力

■ カテゴリー2: 異質な集団で交流する

- 2-A: 他人と良い関係を作る能力
- 2-B: 協力する能力
- 2-C: 争いを処理し、解決する能力

■ カテゴリー3: 自律的に活動する

- 3-A: 大きな展望の中で活動する能力
- 3-B: 人生計画や個人的プログラムを設計し、実行する能力
- 3-C: 自らの権利、利害、限界やニーズを表明する能力



キー・コンピテンシーの3つの広域カテゴリー

核となる2つ力

■ 3つのカテゴリーにあるキーコンピテンシーの前提となる2つの力は以下の通りです。

【自ら工夫・創造する力】

- 今日の課題に対処するために求められているのは、教えられた知識をただ繰り返すのではなく、複雑で精神的な課題に対処するために個人的能力を開発することである。
- キーコンピテンシーの中心にあるのは、自ら考える力と自らの学習や行為に責任をとる個人の能力である。

【リフレクション(内省力): キーコンピテンシーの核心】

- キーコンピテンシーの根底にあるのは、自らを省みる思考と行動である。
- 状況に直面した時に慣習的なやり方や方法を規定どおりに適用する能力だけでなく、変化に応じて、経験から学び、批判的なスタンスで考え動く能力である。

OECD『The Definition and Selection of KEY COMPETENCIES』

～ コンピテンシーの3つのカテゴリー ～

原文(OECD HPより)	OECD 翻訳(キー・コンピテンシー訳本より)
<p align="center">Competency Category 1: Using Tools Interactively</p>	<p align="center">カテゴリー1:相互作用的に道具を用いる</p>
<p>Why</p> <ul style="list-style-type: none"> • The need to keep up to date with technologies • The need to adapt tools to own purposes • The need to conduct active dialogue with the world <p>What competencies</p> <p>A. Use language, symbols and texts interactively B. Use knowledge and information interactively C. Use technology interactively</p>	<p>必要な理由</p> <ul style="list-style-type: none"> • 技術を最新のものにし続ける • 自分の目的に道具を合わせる • 世界と活発な対話をする <p>コンピテンシーの内容</p> <p>A 言語、シンボル、テキストを相互作用的に用いる B 知識や情報を相互作用的に用いる C 技術を相互作用的に用いる</p>
<p>Competency 1-A: The ability to use language, symbols and text interactively</p> <p>This key competency concerns the effective use of spoken and written language skills, computation and other mathematical skills, in multiple situations. It is an essential tool for functioning well in society and the workplace and participating in an effective dialogue with others. Terms such as “communication competence” or “literacies” are associated with this key competency.</p> <p>Reading literacy and mathematical literacy in PISA and numeracy as defined in ALL are illustrations of this key competency.</p>	<p>コンピテンシー1A: 言語、シンボル、テキストを相互作用的に用いる能力</p> <p>このキー・コンピテンシーは、さまざまな状況において、話して書くといった言語的なスキルや、コンピュータまたは図表を用いるといった他の数学的なスキルを有効に利用するものである。これは、社会や職場でよりよく働き、他の人々との効果的な対話に参加するために必須の道具である。「コミュニケーション能力」や「リテラシー」という用語は、このキー・コンピテンシーと関係する。</p> <p>PISAの読解力と数学リテラシー、およびALLで定義された計算リテラシーは、このキー・コンピテンシーを具体化したものである。</p>
<p>Competency 1-B: The ability to use knowledge and information interactively</p> <p>Both the increasingly important role of the service and information sectors and the central role of knowledge management throughout today’s societies make it essential for people to be able to use information and knowledge interactively.</p> <p>This key competency requires critical reflection on the nature of information itself – its technical infrastructure and its social, cultural, and even ideological context and impact. Information competence is necessary as a basis for understanding options, forming opinions, making decisions, and carrying out informed and responsible actions.</p> <p>Using knowledge and information interactively requires individuals to:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Recognise and determine what is not known; ● Identify, locate and access appropriate information sources (including assembling knowledge and information in cyberspace); ● Evaluate the quality, appropriateness and value of that information, as well as its sources; and ● Organise knowledge and information. <p>An illustration of this key competency is scientific literacy, as developed in the framework for the 2006 PISA survey. This seeks to explore the degree to which students are willing to engage in and interact with scientific enquiry, including how interested they are in scientific questions, rather than just their ability to exercise cognitive skills as required.</p>	<p>コンピテンシー1B: 知識や情報を相互作用的に用いる能力</p> <p>サービスおよび情報産業分野の役割の増大と、現代社会における知識管理の核心的役割は、知識と情報の相互作用的な活用能力を人々にとって不可欠なものにしている。</p> <p>このキー・コンピテンシーに必要なのは、情報そのものの性質、つまり、その技術的基盤や社会的、文化的、思想的な背景と影響についてよく考える力である。情報能力は、選択肢の理解、意見の形成、意思決定や情報に基づき責任をもって行ういろいろな活動の基礎として必要なものである。</p> <p>知識と情報の相互作用的な活用には次のことが求められる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 何がわかっていないかを知り、決定する ● 適切な情報源を特定し、位置づけ、アクセスする(サイバースペースでの知識と情報の収集を含む) ● 情報源に加えてその情報の質、適切さ、価値を評価する ● 知識と情報を整理する <p>この具体的なキー・コンピテンシーは科学的リテラシーであり、2006年のPISA調査の枠組みへと発展させている。生徒たちが科学的な探求活動にどれだけ進んで参加し交流しているかをこの調査では調べている。そこで求められるのは、認知的なスキルを用いる能力よりはむしろ、科学的な疑問にどれだけ関心を持っているかという点である。</p>
<p>Competency 1-C: The ability to use technology interactively</p> <p>Technological innovation has placed new demands on individuals inside and outside the workplace. At the same time, technological advances present individuals with new opportunities to meet demands more effectively in new and different ways.</p> <p>Interactive use of technology requires an awareness of new ways in which individuals can use technologies in their daily lives. Information and communication technology has the potential to transform the way people work together (by reducing the importance of location), access information (by making vast amounts of information sources instantly available) and interact with others (by facilitating relationships and networks of people from around the world on a regular basis). To harness such potential, individuals will need to go beyond the basic technical skills needed to simply use the Internet, send e-mails and so on.</p> <p>As with other tools, technology can be used interactively if users understand its nature and reflect on its potential. Most importantly, individuals need to relate the possibilities embedded in technological tools to their own circumstances and goals. A first step is for individuals to incorporate technologies into their common practices, which produces a familiarity with the technology that then allows them to extend its uses.</p>	<p>コンピテンシー1C: 技術を相互作用的に用いる能力</p> <p>技術革新は職場の内外で新たな要求を個人に求めてきた。同時に、技術の進歩は、新しい違った手法でこうした要求に効果的に応じる新しい機会を人々に提供している。</p> <p>対話などの相互作用に技術を用いることは、新しい手法に気づくことを私たち個人に求めるだけでなく、その手法を通じて、毎日の生活に技術を活用できることを示している。情報やコミュニケーションの技術は次のような可能性を秘めている。たとえば、どこにいるかにはかかわりなく共に働く方法を変え、膨大な量の情報資源をたやすく利用できることで情報利用の機会を与え、いつもの場所にいながらにして世界中の人々とのつながりやネットワークを促進することで、他の人と対話する可能性である。そうした可能性を活かすためにも、単にインターネットやe-mailを使うのに必要とされる基礎的なスキル以上のものが人にはこれから求められるのである。</p> <p>他の道具と同じように、利用者が技術の性質を理解してその潜在的な可能性について考えれば、こうした技術はいっそう相互作用的に用いることができる。もっと重要な点は、こうした技術的な道具に眠る可能性を人が自分たちの状況や目標に関連づけていく必要である。その第一歩は、人が自分たちの共通の実践の中に技術を組み込んでいくことであり、そうすれば技術への親近感を高め、その活用の幅をいっそう多きなものにしていくことができよう。</p>

Competency Category 2: Interacting in Heterogeneous Groups

カテゴリー2: 異質な集団で交流する

Why

- The need to deal with diversity in pluralistic societies
- The importance of empathy
- The importance of social capital

What competencies

- A. Relate well to others
- B. Co-operate, work in teams
- C. Manage and resolve conflicts

必要な理由

- 多多元的社会の多様性に対応する
- 思いやりの重要性
- 社会的資本の重要性

コンピテンシーの内容

- A 他人と良い関係を作る
- B 協力する。チームで働く
- C 争いを処理し、解決する

Competency 2-A: The ability to relate well to others

This first key competency allows individuals to initiate, maintain and manage personal relationships with, for example, personal acquaintances, colleagues and customers. Relating well is not only a requirement for social cohesion but, increasingly, for economic success as changing firms and economies are placing increased emphasis on emotional intelligence.

This competency assumes that individuals are able to respect and appreciate the values, beliefs, cultures and histories of others in order to create an environment where they feel welcome, are included and thrive.

Co-operating well with others requires:

- Empathy – taking the role of the other person and imagining the situation from his or her perspective. This leads to self-reflection, when, upon considering a wide range of opinions and beliefs, individuals recognize that what they take for granted in a situation is not necessarily shared by others.
- Effective management of emotions – being self-aware and able to interpret effectively one's own underlying emotional and motivational states and those of others.

コンピテンシー2A: 他人と良い関係を作る能力

その第一のキー・コンピテンシーは、知人や同僚、顧客との間で個人的な関係を持ち始めることから、それを維持し、管理する力である。良好な関係作りは、社会的な団結のためだけでなく、だんだんと経済的な成功の必要条件ともなっており、変化する企業や経済は情動的な知能にも重要な価値を置くようになりつつある。

このキー・コンピテンシーが仮定しているのは、人が自分がよいと感じる環境を創り出すためには他の人の価値観、信念、文化や歴史を尊敬し評価できるだけでなく、それらを取り入れて成長するということである。他の人々とうまく協力していく必要条件是次の点である。

- 共感性－他人の立場に立ち、その人の観点から状況を想像する。これは内省を促し、広い範囲の意見や信念を考える時、自分にとって当然だと思うような状況が他の人に必ずしも共有されるわけではないことに気づく
- 情動と意欲の状態と他の人の状態を効果的に読み取る

Competency 2-B: The ability to cooperate

Many demands and goals cannot be met by one individual alone but instead require those who share the same interests to join forces in groups such as work teams, civic movements, management groups, political parties or trade unions.

Co-operation requires each individual to have certain qualities. Each needs to be able to balance commitment to the group and its goals with his or her own priorities and must be able to share leadership and to support others. Specific components of this competency include:

- The ability to present ideas and listen to those of others;
- An understanding of the dynamics of debate and following an agenda;
- The ability to construct tactical or sustainable alliances;
- The ability to negotiate; and
- The capacity to make decisions that allow for different shades of opinion.

コンピテンシー2B: 協力する能力

多くの要求と目標は個人単独では対処することができないが、代わりに作業グループや市民運動、経営グループ、政党もしくは労働組合などのように、グループで力をあわせて同じ利害を共有する人々にはそうした要求や目標を求めることができる。

協力に必要なのは、個々人が一定の資質をもつことである。その個々人に求められるのは、自分自身の優先順序の中でグループの目標とグループへの関わりとを調整できることであり、リーダーシップを分け合い他者を支援することができるなければならない。このコンピテンシーの特定の構成要素としては次のものがある。

- 自分のアイデアを出し、他の人のアイデアを傾聴する力
- 討議の力関係を理解し、基本方針に従うこと
- 戦略的もしくは持続可能な協力関係を作る力
- 交渉する力
- 異なる反対意見を考慮して決定できる包容力

Competency 2-C: The ability to manage and resolve conflicts

Conflict occurs in all aspects of life, whether in the home, workplace or the larger community and society. Conflict is part of social reality, an inherent part of human relationships. It arises when two or more individuals or groups oppose one another because of divergent needs, interests, goals or values.

The key to approaching conflict in a constructive manner is to recognise that it is a process to be managed rather than seeking to negate it. This requires consideration of the interests and needs of others and solutions in which both sides gain.

For individuals to take an active part in conflict management and resolution, they need to be able to:

- Analyse the issues and interests at stake (e.g. power, recognition of merit, division of work, equity), the origins of the conflict and the reasoning of all sides, recognising that there are different possible positions;
- Identify areas of agreement and disagreement;
- Reframe the problem; and
- Prioritise needs and goals, deciding what they are willing to give up and under what circumstances.

コンピテンシー2C: 争いを処理し、解決する能力

家庭や職場、あるいはより大きな地域共同体や社会を含め、争いは生活のあらゆる局面で生じる。争いは社会的現実の一部であり、人間関係に固有の部分でもある。2人あるいはそれ以上の個人やグループが多様な要求、利害、目標あるいは価値観を理由に互いに対立するとき争いが生じる。

建設的な方法で争いに取り組む鍵は、争いを否定しようとするよりも、何かを行うための1つのプロセスとして争いを認識することである。そのために必要とされるのは、他方のニーズと利害を考慮しながら両方が利益を得られるような解決策の工夫である。

個人が争いを処理し解決する積極的な役割を担うために、以下の能力が必要となる。

- できるだけ異なる立場があることを知り、現状の課題と危機にさらされている利害(たとえば、権力、メリットの認識、仕事の配分、公正)、すべての面から争いの原因と理由を分析する
- 合意できる領域とできない領域を確認する
- 問題を再構成する
- 進んで妥協できる部分とその条件を決めながら、要求と目標の優先順位をつける

Competency Category 3: Acting Autonomously

カテゴリー3: 自律的に活動する

Why

- ・ The need to realise one's identity and set goals, in complex world
- ・ The need to exercise rights and take responsibility
- ・ The need to understand one's environment and its functioning

What competencies

- A. Act within the big picture
- B. Form and conduct life plans and personal projects
- C. Defend and assert rights, interests, limits and needs

必要な理由

- ・ 複雑な社会で自分のアイデンティティを実現し、目標を設定する
- ・ 権利を行使して責任を取る
- ・ 自分の環境を理解してその働きを知る

コンピテンシーの内容

- A 大きな展望の中で活動する
- B 人生設計や個人的プロジェクトを設計し実行する
- C 自らの権利、利害、限界やニーズを表明する

Competency 3-A: The ability to act within the big picture

This key competency requires individuals to understand and consider the wider context of their actions and decisions. That is, it requires one to take account of how they relate, for example, to society's norms, to social and economic institutions and to what has happened in the past. One needs to recognise how one's own actions and decisions fit into this wider picture.

This competency requires individuals, for instance, to:

- Understand patterns;
- Have an idea of the system in which they exist (i.e. understand its structures, culture, practices, and formal and informal rules and expectations and the roles they play within it, including understanding laws and regulations, but also unwritten social norms, moral codes, manners and protocol. It complements an understanding of rights with knowledge of the constraints on actions;
- Identify the direct and indirect consequences of their actions; and
- Choose between different courses of action by reflecting on their potential consequences in relation to individual and shared norms and goals.

コンピテンシー3A: 大きな展望の中で活動する能力

このキー・コンピテンシーが個人に求めるのは、自分の行為や決定をいっそう広い文脈で理解し考える力である。つまり、自分たちが他のものとのように関係しているかを考慮すること、たとえば社会的なルールや社会的、経済的な組織、そして過去に起こった出来事との関係を考えることが求められる。人は、自分自身の行為や決定がこうした広い図のどこにどのようにあてはまるかを知る必要がある。

たとえば、このコンピテンシーとしては次のようなものがある。

- パターンの認識
- 自分たちが存在しているシステムについての理想を持つ(たとえば、その構造や文化、実践、公式・非公式なルールや期待、その中で果たす役割を理解し、法律や規則、また文書化されていない社会的規範や道徳作法、マナーや習慣を理解する)。こうした行為を制約する知識をもつことで権利についての理解を補う
- 自分の行為の直接的・間接的な結果を知る
- 個人および共有の規範や目標に照らして起こりうる結果を考えながら、違う道に至る行為から選択を行う

Competency 3-B: The ability to form and conduct life plans and personal projects

This competency applies the concept of project management to individuals. It requires individuals to interpret life as an organised narrative and to give it meaning and purpose in a changing environment, where life is often fragmented.

This competency assumes an orientation toward the future, implying both optimism and potential, but also a firm grounding within the realm of the feasible. Individuals must be able, for instance, to:

- Define a project and set a goal;
- Identify and evaluate both the resources to which they have access and the resources they need (e.g. time and money);
- Prioritise and refine goals;
- Balance the resources needed to meet multiple goals;
- Learn from past actions, projecting future outcomes; and
- Monitor progress, making necessary adjustments as a project unfolds.

コンピテンシー3B: 人生計画や個人的プログラムを設計し実行する能力

このコンピテンシーは個人の活動計画を考えるために役立つ。自分の人生をまとめた物語と見なし、バラバラになりがちな人生について、変化する環境の中でそこに意味と目的を与えることが求められる。

このコンピテンシーの前提は、楽観主義と自分の可能性、そして実現可能な領域での堅実な土台をも含んだ将来への展望である。各個人に求められるものとしては次のようなものがある。

- 計画を決め、目標を定める
- 自分が利用できる資源と必要な資源を知り、現状評価する(時間、お金など)
- 目標の優先順位を決め、整理する
- 多様な目標に照らして必要な資源のバランスを取る
- 過去の行いから学び、将来の成果を計画する
- 進歩をチェックし、計画の進展に応じて必要な調整を行う

Competency 3-C: The ability to assert rights, interests, limits and needs

This competency is important for contexts ranging from highly structured legal affairs to everyday instances of assertiveness of individuals' own interests. Although many such rights and needs are established and protected in laws or contracts, it is ultimately up to individuals to identify and evaluate their rights, needs and interests (as well as those of others) and to assert and defend them actively.

On the one hand, this competency relates to self-oriented rights and needs; on the other hand, it also relates to the rights and needs of the individual as a member of the collective (e.g. actively participating in democratic institutions and in local and national political processes). The competency implies the ability, for instance, to:

- Understand one's own interests (e.g. in an election);
- Know written rules and principles on which to base a case;
- Construct arguments in order to have needs and rights recognised; and
- Suggest arrangements or alternative solutions.

コンピテンシー3C: 自らの権利、利害、限界やニーズを表明する能力

このコンピテンシーは、高度に制度化された法的な事項から、個人的な利害の主張を含む日常的な事例にいたるまでの広い状況で重要となる。多くの権利や要求は法律や契約が作られ擁護されているが、他の人々のものと同じように個人がその権利や要求、利益を知って自ら評価し、また積極的に主張して守るのは、最終的には個人しだいである。

他方、このコンピテンシーは、その人自身の権利や要求に関わるものだが、一方では集団のメンバーとしての権利や要求にも関係している。たとえば、民主的な団体や地方と国の政治活動への積極的な参加など。このコンピテンシーが求める能力としては次のものがある。

- 選挙などのように自分の利害関心を理解する
- 個々のケースの基礎となる文書化された規則や原則を知る
- 承認された権利や要求を自分のものとするための根拠を持つ
- 処理法や代替的な解決策を指示する